

YARNMASTER® ZENIT⁺

Manejo de LZE-V Guía rápida

Gebrüder Loepfe AG
Kastellstrasse 10
8623 Wetzikon/Suiza

Teléfono +41 43 488 11 11
Telefax +41 43 488 11 00
E-Mail service@loepfe.com
Internet www.loepfe.com

El presente Manual de uso está protegido por la Ley de derechos de autor.

No está permitido entregar el Manual de uso a terceros ni reproducirlo de cualquier forma (incluso en forma de extractos), ni está permitido procesar y/o divulgar el contenido del mismo sin la previa autorización por escrito de Gebrüder Loepfe AG, excepto para fines internos.

YarnMaster® es una marca registrada de la empresa Gebrüder Loepfe AG en Suiza y/o en otros países.


© 2018 Gebrüder Loepfe AG, Suiza

Índice

1	Información importante	6
2	Explicación de los símbolos	6
3	Puesta en marcha	6
4	Unidad central LZE-V	7
5	Interfaz de usuario / navegación	8
6	Teclas de función	9
7	Selección del idioma	10
8	Inicio de sesión / Derecho de acceso	10
9	Cerrar sesión	11
10	Modificar la contraseña	11
11	Aceptar / cambiar el valor predeterminado	11
12	Comprobar/determinar los ajustes básicos	12
13	Actualización del firmware	14
14	Crear / cambiar un artículo	16
15	Copiar artículo	17
16	Configurar el grupo	18
17	Activar el grupo	19
18	Modo de ensayo	21
19	Guardar los datos	22
20	Ajustes de fábrica	24
21	Reinicio	24
22	Instalación	25
23	Conexiones LZE-V	26

1 Información importante

La presente Guía rápida contiene la información más importante necesaria para la puesta a punto, el manejo y la operación del sistema de purgado del hilo YarnMaster Zenit⁺.

Para obtener más información sobre cada una de las funciones del purgador de hilo deberá consultarse la ayuda en pantalla a la que se accede con el botón de ayuda  en la pantalla táctil.

El Manual de uso completo del sistema de purgado del hilo Zenit⁺ de Loepfe se encuentra en la memoria USB adjunta al suministro.

Solo las personas autorizadas pueden manejar el sistema de purgado del hilo YarnMaster Zenit⁺. Las personas autorizadas para el manejo y mantenimiento del sistema de purgado del hilo son personas cualificadas y formadas.

Antes de empezar con los trabajos, el personal debe haber leído los capítulos 1 y 2 “Generalidades” y “Seguridad” del Manual de uso, lo debe haber entendido y deberá seguir exactamente las instrucciones.



En caso de duda, por su propia seguridad, deberá consultar con el jefe o proveedor.

2 Explicación de los símbolos

Las instrucciones de seguridad contenidas en el presente Manual llevan símbolos y palabras de señalización que expresan la magnitud del peligro. Es imprescindible atenerse a las instrucciones de seguridad para evitar que ocurran accidentes, daños personales y materiales.



PELIGRO

Indica una situación de peligro inminente que puede causar la muerte o lesiones graves.

ATENCIÓN

Indica una situación potencialmente peligrosa que podría conducir a daños materiales.



Consejos y recomendaciones útiles.

3 Puesta en marcha

Por regla general, el montaje y la primera puesta en marcha los realiza el respectivo fabricante de la bobinadora o un técnico de servicio de Gebrüder Loepfe AG. Para la información e instalación y para las conexiones, véanse los capítulos 21 y 22.

4 Unidad central LZE-V



- 1 Interfaz de usuario
- 2 Puerto USB

Interfaz de usuario

El manejo/la entrada de datos se realiza ejerciendo una ligera presión en la superficie sensible al tacto (pantalla táctil) de la pantalla.



¡ATENCIÓN!

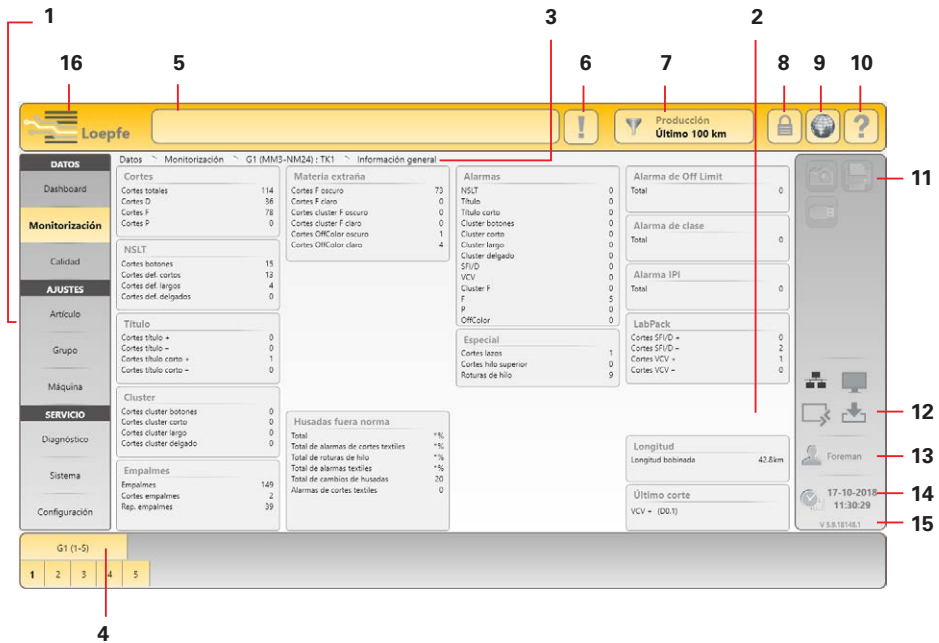
¡Riesgo de daños debido a un tratamiento incorrecto de la superficie!

- » Manejo mediante toque con el dedo o un objeto des-puntado, no metálico (p. ej. el lápiz del Tablet PC).
- » Limpieza de la pantalla con un paño suave.
- » Utilizar un paño húmedo para eliminar la suciedad extrema.
- » DE NINGUNA MANERA utilizar un objeto metálico puntiagudo, ¡puesto que éste podría dañar la superficie de la pantalla!
- » ¡No limpiar la pantalla con detergentes corrosivos!

Puerto USB

Puerto USB para importar / exportar los ajustes y datos así como para la captura de pantallas.

5 Interfaz de usuario / navegación



- 1 Navegación principal
- 2 Contenido del menú (lista, información general, detalles)
- 3 Ruta de navegación
- 4 Barra de selección para grupo/huso o artículo
- 5 Ventana de mensajes
- 6 Mensajes con intervención requerida
- 7 Filtro de selección de datos (menús Dashboard, Monitorización y Calidad)
- 8 Inicio de sesión / derecho de acceso
- 9 Selección del idioma
- 10 Ayuda en pantalla
- 11 Teclas de acción / función
- 12 Estado de conexión (Ethernet / MillMaster TOP / Remote / Data Exist)
- 13 Nivel de usuario activo / usuario conectado
- 14 Fecha / hora
- 15 Versión de software
- 16 Conmutación Loepfe/Savio GUI (solo LZE-V Faceless)

6 Teclas de función



Selección del idioma



Inicio de sesión / Derecho de acceso



Ayuda en pantalla



Lista de mensajes que requieren intervención



Crear captura de pantalla / guardar en memoria USB



Crear informes / guardar en memoria USB



Exportar / importar datos



Atrás



Siguiente



Editar los ajustes



Confirmar la selección / entrada



Descartar la selección / entrada



Deshacer la entrada



Copiar artículo



Iniciar partida / grupo



Detener partida / grupo



Calibración (grupos/husos en producción)



Restablecer datos de monitorización / calidad



Modificar la contraseña



Cerrar sesión de usuario



Agregar usuario



Eliminar usuario



Confirmar el último mensaje



Confirmar todos los mensajes



Actualización del firmware



Aviso de entrada

7 Selección del idioma

1. Tocar el botón para seleccionar el idioma.



2. Seleccionar el idioma de usuario deseado.

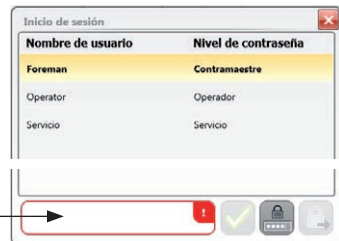


8 Inicio de sesión / Derecho de acceso

1. Tocar el botón de inicio de sesión.



2. Seleccionar el usuario.



3. Tocar el campo de entrada para la contraseña.

4. Introducir la contraseña

- » Contraseña del contraamaestre = 12911291
- » Contraseña del usuario = 47114711

5. Introducir la contraseña de contraamaestre



6. Confirmar la contraseña/el inicio de sesión con



¡Para realizar la mayoría de las acciones descritas a continuación hace falta la contraseña de contraamaestre!

9 Cerrar sesión



Los derechos de acceso se restablecen a “Invitado”.

10 Modificar la contraseña



Modificar la contraseña

Nombre de usuario

Contraseña antigua

Nueva contraseña

Confirmar contraseña






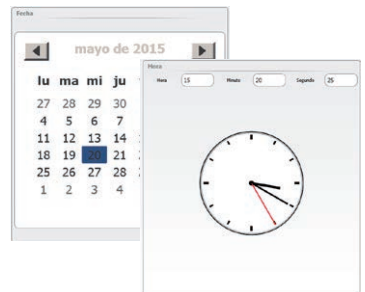
¡Es recomendable cambiar periódicamente estas contraseñas después de la puesta en marcha!

11 Aceptar / cambiar el valor predeterminado

SERVICIO > Configuración > Fecha y hora



1. Activar el modo de edición con .
2. Seleccionar fecha / día.
3. Introducir hora, minuto y segundo.
4. Confirmar cada entrada con .
5. Guardar la hora cambiada con .




6. Confirmar la ventana emergente “Guardar ajustes de fecha y hora” con .

12 Comprobar/determinar los ajustes básicos

AJUSTES > Máquina

> Ajustes básicos





1. Activar el modo de edición con .
2. Comprobar/determinar los ajustes básicos:

Tipo de máquina	Solo visualización
Nombre de máquina	Introducir el nombre (opcional)
Vínculo MillMaster	Con. / Desc.
Husos totales	Introducir el número de husos de la máquina
Unidad de título	Seleccionar la unidad de medida (p. ej. Nm, Ne)
Tipo de cabeza detectora	Seleccionar el tipo de cabeza detectora instalada (D, DF, DFP)
Long. de contr. del emp.	Aceptar / cambiar el valor predeterminado
Turno anterior	km / kg

Ajustes básicos	
Tipo de máquina	Schialhorst AC338
Nombre de máquina	<input type="text" value="ML-AC338"/>
Vínculo MillMaster	<input type="text" value="Desc."/>
Husos totales	<input type="text" value="10"/>
Unidad de título	<input type="text" value="Nm"/>
Tipo de cabeza detectora	<input type="text" value="DFP"/>
Longitud de control del empalme	<input type="text" value="35 cm"/>
Turno anterior	<input type="text" value="km"/>





3. Guardar los ajustes con .
4. Confirmar la ventana emergente "Guardar ajustes de máquina" con .
5. Volver a la información general con .

> Ajustes de grupo predeterminados

1. Activar el modo de edición con .
2. Aceptar / cambiar los ajustes predeterminados.
3. Guardar los ajustes con .
4. Confirmar la ventana emergente "Guardar ajustes de máquina" con .
5. Volver a la información general con .

Ajustes de grupo predeterm.	
Longitud de pulso del tambor	<input type="text" value="9.2mm"/>
Reducción de la calibración fina	<input type="text" value="0%"/>
Reducción Cambio de enconado	<input type="text" value="0%"/>
Monitoreo de lazos	<input type="text" value="Con."/>
Umbral de señal estática del hilo	<input type="text" value="40%"/>
Umbral de señal dinámica del hilo	<input type="text" value="25%"/>
Modo de calibración fina	<input type="text" value="Individual"/>
Aspiración tras calibración	<input type="text" value="Desc."/>


> Adquisición datos predeterminada

1. Activar el modo de edición con .
2. Aceptar / cambiar los ajustes predeterminados.
3. Guardar los ajustes con .
4. Confirmar la ventana emergente "Guardar ajustes de máquina" con .
5. Volver a la información general con .

Adquisición datos predeterm.	
Long. de ventana	<input type="text" value="100 km"/>

13 Actualización del firmware

SERVICIO > Sistema > Actualización del firmware



Servicio > Sistema > Actualización del firmware

Archivo del firmware	
Módulo maestro	2.0.7.0
Bootloader	2.0.48.85
Firmware	4.2.50.127

Módulo maestro

Versión 2.0.7.0

Estado de actualización Aplicación

Progreso de actualización

Módulo maestro 100%

TK (bootloader / firmware) 0%

Huso	Firmware	Bootloader
1	4.2.32.230	2.0.30.179
2	4.2.32.230	2.0.30.179
3	4.2.50.127	2.0.48.85
4	4.2.50.127	2.0.48.85
5	4.2.50.127	2.0.48.85
6	4.2.50.127	2.0.48.85
7	4.2.50.127	2.0.48.85
8	4.2.50.127	2.0.48.85
9	4.2.50.127	2.0.48.85
10	4.2.50.127	2.0.48.85



Versiones de módulo maestro, bootloader y firmware

Las versiones mostradas en el campo “Módulo maestro” y en el campo “Husos” deberán coincidir con las versiones mostradas en el campo “Archivo del firmware”.

- Número de versión rojo: sin coincidencia
- Número de versión gris: TK sin conexión


Actualización del firmware


Si las versiones no coinciden (p. ej. después de un cambio del módulo maestro o de la cabeza detectora), debe ejecutarse la actualización del firmware correspondiente:

1. Activar el modo de edición con .
2. Iniciar la actualización del módulo maestro con .
 - » Una barra de progreso muestra el estado de la actualización..



¡Puede tardar algún tiempo (30 seg.) hasta que la actualización esté finalizada y se active la tecla siguiente de actualización!

3. Iniciar la actualización del TK (bootloader/firmware) con  .
 - » Una barra de progreso muestra el estado de la actualización.
 - » En todas las cabezas detectoras que no coinciden se muestra **UF** (actualización del firmware).
 - » Una vez realizada correctamente la actualización se muestra **PA** .




The screenshot shows the 'Actualización del firmware' window. On the left, the 'Progreso de actualización' section shows 'Módulo maestro' at 100% and 'TK (bootloader / firmware)' at 0%. A red box highlights a download icon next to the TK progress bar. On the right, the 'Módulo maestro' section shows version 2.0.7.0 and 'Estado de actualización' as 'Aplicación'. Below this is a table of sensors:

Huso	Firmware	Bootloader
1	4.2.32.230	2.0.30.179
2	4.2.32.230	2.0.30.179
3	4.2.50.127	2.0.48.85
4	4.2.50.127	2.0.48.85
5	4.2.50.127	2.0.48.85
6	4.2.50.127	2.0.48.85
7	4.2.50.127	2.0.48.85

4. Una vez realizada correctamente la actualización del TK, todas las barras de progreso muestran el 100%.




This screenshot shows the same interface as above, but now both 'Módulo maestro' and 'TK (bootloader / firmware)' progress bars are at 100%. The table of sensors is also visible, showing the same data as in the previous screenshot.

5. Finalizar el modo de edición con  .

14 Crear / cambiar un artículo

AJUSTES > Artículo (Lista)

1. Al hacer doble clic en un artículo de la lista se accede a la información general de los parámetros de purgador correspondientes.
2. Activar el modo de edición con .

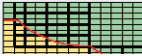
Ajustes > Artículo > MM1-KOM > Lista

Artículo	
Artículo	Descripción
MM1-KOM	EXAMPLE
MM2-GUA	EXAMPLE

Ajustes > Artículo > MM 1 > Información general

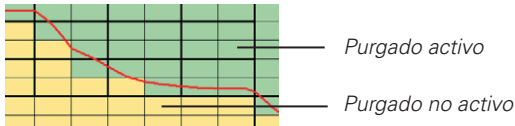
Canal/Clase D



Canal D	
Purgado	Con.
N	3.8
DS	2.00
LS	2.0 cm
DL	1.28
LL	18 cm



Matriz de clases

Al tocar las celdas de clase (clase D, clase F, clase de empalmes) se activa o desactiva el purgado de clases para estas celdas.



3. Cambiar los ajustes y confirmar con .
4. Volver a la información general con .
5. Repetir el procedimiento hasta que se hayan definido todos los bloques de ajuste.
 - » En la información general, todos los bloques de ajuste modificados están marcados en amarillo.

Loepfe

Ajustes > Artículo > MM1-KOM > Información general

Canal/Clase D	
Purgado	Desc.
N	3.8
DS	2.00
LS	2.0 cm
DL	1.28
LL	16 cm
-D	15 %
-L	40 cm
Límite de alarma	6

Canal/Clase Empalmes

Purgado	Con.
N	3.6
DS	2.00
LS	2.0 cm
DL	1.30
LL	8 cm
-D	16 %
-L	25 cm
Longitud de control	35 cm

Hilo superior

Monitorización	Valor límite


Clase Empalmes

Purgado	Con.


Materia extraña

Ajustes P

6. Guardar el artículo modificado  o descartar los cambios .

7. Seleccionar cómo guardar el artículo:
 - » Sobrescribir el artículo actualmente seleccionado
 - » o asignar los ajustes modificados a los ajustes modificados a otro artículo (eventualmente dar un nuevo nombre de artículo).
8. Confirmar las modificaciones con .



Los artículos marcados con  son artículos predefinidos de fábrica. Éstos no se podrán modificar y solo podrán utilizarse como plantilla.

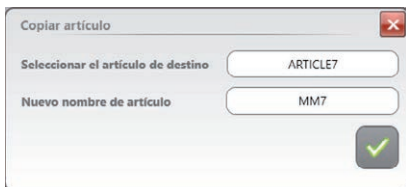



En principio, los ajustes de purgador también se podrán cambiar para los grupos en producción.
Se restablecen los datos de producción para la monitorización y calidad.

15 Copiar artículo




1. Seleccionar un artículo (p. ej. CO NE40 TOP9).
2. Al pulsar la tecla de copiar se abre el cuadro correspondiente.



3. Seleccionar el artículo de destino (los ajustes existentes se sobrescribirán durante el proceso de copia).
4. Introducir un nuevo nombre de artículo (p. ej. DOM).
5. Confirmar las entradas con .

16 Configurar el grupo

AJUSTES > Grupo (Lista)

1. Al hacer doble clic en un grupo de la lista se accede a la información general de los ajustes de grupo.
2. Activar el modo de edición con .

Ajustes > Grupo > G1 > Lista

Grupo

No.	Prim.	Últim.	TK	Pilot	Estado	Part
1	2	5	DFP	2	Detenido	25-0
2	6	10	DFP	2	Producción	25-0

> Config. del grupo

3. Primer huso / último huso: introducir el rango de husos (primer y último huso del grupo).
4. Husos piloto: Aceptar / cambiar el valor predeterminado.
5. Tipo de cabeza detectora: Seleccionar el tipo de cabeza detectora instalada.
6. Partida: Denominar la partida (opcional).
7. Artículo: Seleccionar el artículo.

Config. del grupo

Primer huso

Último huso

Husos piloto

Tipo de cabeza detectora

Partida

Artículo

> Ajustes opcionales

8. Aceptar / cambiar los ajustes predeterminados.

Ajustes opcionales

Longitud de pulso del tambor

Reducción de la calibración fina

Reducción Cambio bobina conica


Monitoreo de lazos

Umbral de señal estática del hilo

Umbral de señal dinámica del hilo

Modo de calibración fina

> Adquisición de datos


9. Aceptar / cambiar los ajustes predeterminados.
10. Guardar los ajustes del grupo con .

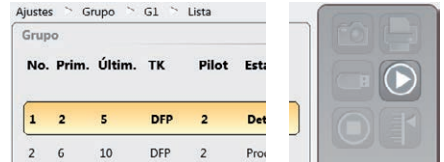
Adquisición de datos

Long. de ventana

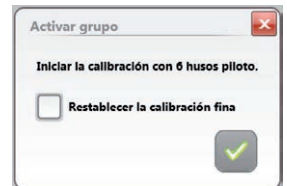
17 Activar el grupo

AJUSTES > Grupo (Lista)

1. Seleccionar el grupo.
2. Iniciar el grupo con .




3. Confirmar la ventana emergente "Activar grupo" con .



Se inicia la calibración de husos:

- » En la columna "Estado" se muestra "Producción" y en la columna "Calibración" se muestra "Activo".

No.	Prim.	Últim.	TK	Pilot	Estado	Partida	Artículo	Calibración	DesvDía	Última mod.
1	1	60	DFP	6	Producción	LOT 2	30COMB	Activo	-	02-02-2015 15:16:19

- » En todas las cabezas detectoras se muestra  (calibración).

4. Iniciar individualmente el número de husos piloto indicado en la columna "Pilot" y observarlos.
 - » Una vez finalizada la calibración se apaga la indicación "Ad" en cada huso piloto.

Después de un proceso de calibración correcto de todos los husos piloto:

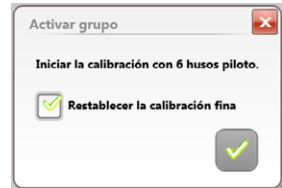
- » En la columna "Calibración" se muestra "Concluida".

No.	Prim.	Últim.	TK	Pilot	Estado	Partida	Artículo	Calibración	DesvDía	Última mod.
1	1	60	DFP	6	Producción	LOT 2	30COMB	Concluido	-	02-02-2015 15:16:19

- » Una vez finalizada la calibración se apaga la indicación "Ad" en cada huso no piloto.

5. Iniciar los demás husos

- » Si estaba seleccionado "Restablecer la calibración fina" en "Activar grupo", también se realiza una calibración en cada huso no piloto.



Si se muestra "Concluida [x]" después de una calibración concluida correctamente, no todos los husos piloto pudieron concluir la calibración (¡en este caso se recomienda repetir la calibración con otros husos piloto!)

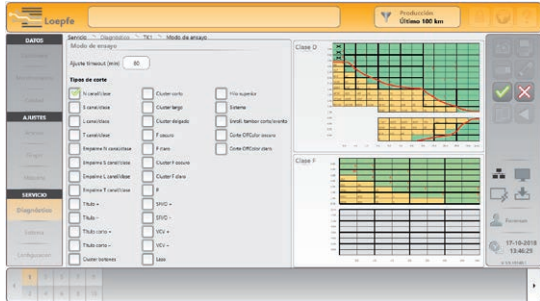
¡Los demás husos podrán activarse solamente si se muestra el estado de calibración "Concluida"!

18 Modo de ensayo




SERVICIO > Diagnóstico > Modo de ensayo

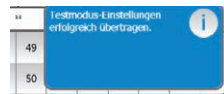


El modo de ensayo está disponible para todos los tipos de corte. Se puede activar al mismo tiempo varias celdas de clase (por cada clase D y F).



Activar el modo de ensayo

1. Activar el modo de edición con .
2. Determinar el tiempo de espera (Desc., 30, **60**, 90 o 120 min.)
3. Seleccionar los tipos de corte o las celdas de clase correspondientes y confirmar con .
4. Seleccionar el rango de husos y confirmar con .
 - » Los husos seleccionados se subrayan en la barra de selección de husos..



- » Tan pronto como se corte un defecto correspondiente se bloquea el huso. Entonces podrá analizarse el defecto..
- » El modo de ensayo se desactivará automáticamente una vez transcurrido el tiempo de espera configurado.
- » En caso necesario se puede finalizar el tiempo de modo de ensayo establecido seleccionando el tiempo de espera en "desc.".

5. Con  se pueden copiar los ajustes del huso seleccionado a otros husos.

19 Guardar los datos

Las capturas de pantalla, los informes y datos pueden copiarse en una memoria USB a través del puerto USB. Las teclas de función correspondientes se activarán tan pronto como se inserte la memoria USB.

Capturas de pantalla



Una captura de pantalla de la ventana seleccionada se guarda como archivo XPS en la memoria USB.

Informes



Se pueden crear los informes siguientes que se pueden guardar como archivos XPS en una memoria USB:

■ Menús DATOS

Dependiendo del Filtro de selección de datos:

- » Informe de turno concluido
- » Informe de turno provisional

■ Menús SERVICIO


- » Informe de configuración

Exportar / importar los datos



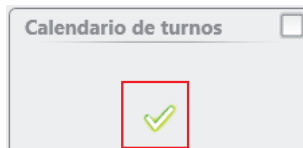
Exportar

Los datos seleccionados pueden guardarse en una memoria USB / pueden exportarse a una memoria USB.

1. Seleccionar el formato de datos (JSON, **XML**, CSV).
2. Seleccionar los datos deseados y confirmar con .



3. Esperar la confirmación.



4. Pulsar  para salir de Importar / Exportar.



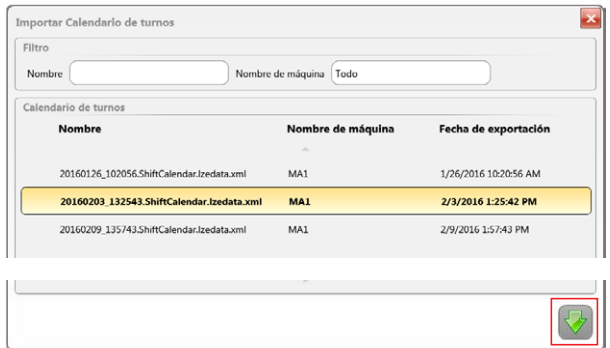
ATENCIÓN:

Si hay archivos en la memoria USB que tienen el mismo nombre, éstos se sobrescribirán sin previa consulta!

Importar

Los datos seleccionados de la lista pueden importarse de una memoria USB a la unidad central.

1. Marcar los datos deseados e importarlos con .



2. Esperar la confirmación.



3. Pulsar  para salir de Importar / Exportar.

20 Ajustes de fábrica

SERVICIO > Configuración > Ajustes de fábrica



Para el restablecimiento del equipo a los ajustes de fábrica se requiere la siguiente contraseña: «MAKERESET»

21 Reinicio

SERVICIO > Configuración > Reinicio



Se reinicia la unidad central.

22 Instalación

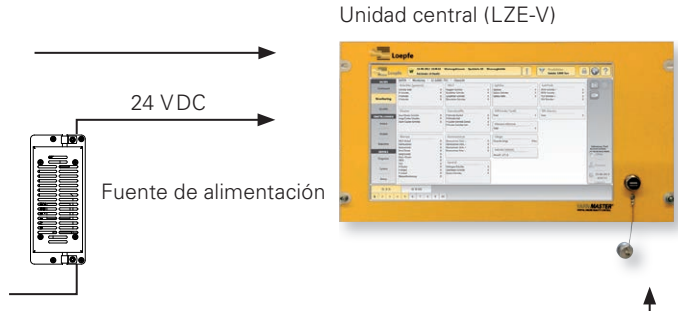
Variante 1

Alimentación de corriente externa 24 VDC

o

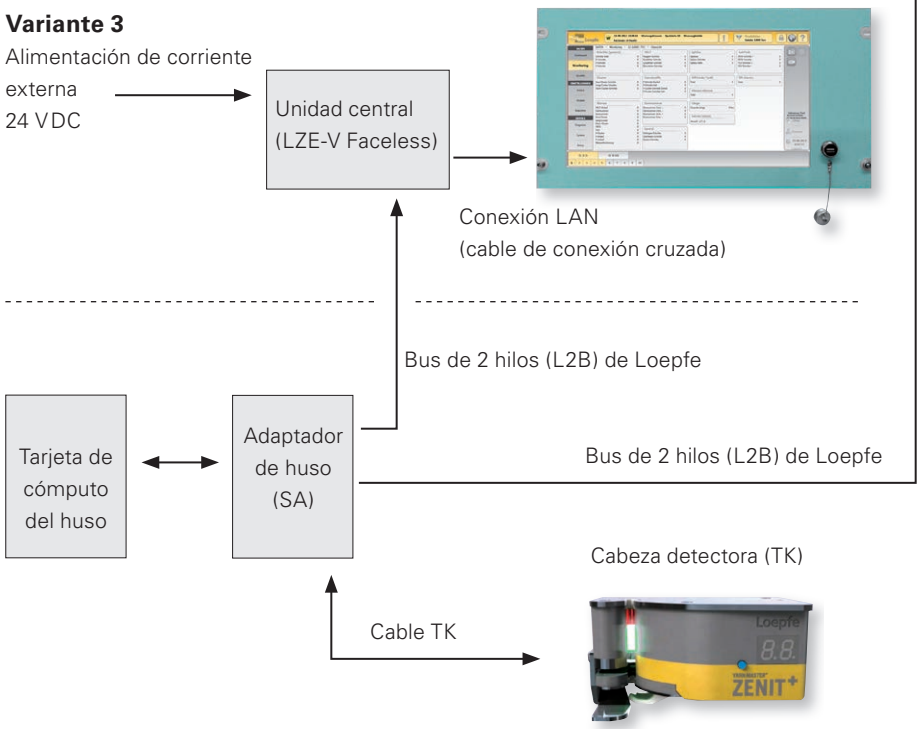
Variante 2

Alimentación de corriente externa 90–264 VAC



Variante 3

Alimentación de corriente externa 24 VDC



 Todos los cables son enchufables.

23 Conexiones LZE-V

Lado frontal










Puerto USB (USB-Port) para importar/exportar la configuración y los datos así como las capturas de pantalla.

El puerto USB lleva una caperuza de quita y pon para protegerlo contra polvo y humedad.

Lado posterior



Denominación	Tipo	Descripción
Power	Sub D PSC	Alimentación de corriente 24 VDC Contacto 1 (+) 24 VDC Contacto 2 no conectado Contacto 3 (-) 0 VDC
	Conexión roscada	 ¡Esta conexión solo podrá alimentarse con 24 VDC! ATENCIÓN
		 ¡Este punto de tierra separado debe estar conectado con la puesta a tierra de protección! PELIGRO
LOEPFE 1	Sub-D, conector de 9 polos	Conexión del bus de 2 hilos (L2B) de Loepfe
PWR	LED verde / rojo	Alimentación de corriente correcta
HDD	LED rojo	Unidad Compact-Flash activa

Denominación	Tipo	Descripción		
	Microinterruptor (Power ON/OFF)	LED verde	Tocar < 1 segundo	Un proceso de apagado al modo de espera controlado por el sistema operativo (LED tendrá color naranja)
		LED verde	Pulsar > 1 segundo	<i>¡Solo para casos de emergencia!</i> <i>Un proceso de apagado forzado, no controlado al modo de espera (LED tendrá color naranja)</i>
		 ¡Se perderán los datos no guardados!		
		LED naranja	Tocar < 1 segundo	Iniciar (LED tendrá color verde)
LAN 1	RJ45	Conexión dedicada para LZE-V Faceless IP: 192.168.1.200 (Default) <i>Atención: ¡Un cambio no intencionado de la dirección IP LAN 1 puede ser motivo de una interrupción de la conexión con la central Savio!</i>		
LAN 2	RJ45	Conexión para la red IP: DHCP (Default)		
	USB 2.0	Conexión USB		
	Display Port (HDMI)	DP, resolución máxima 1600 x 1200		
COM 1	Sub-D, conector de 9 polos	RS 485		
COM 2	Sub-D, conector de 9 polos	RS 232		



Gebrüder Loepfe AG
8623 Wetzikon/Suiza
Teléfono +41 43 488 11 11
Telefax +41 43 488 11 00
info@loepfe.com
www.loepfe.com